

Montevideo, 15 de mayo de 2018.-

**Compra Directa N° 351/2018**  
**Contratación de Servicios de Traducción.**  
**Aclaración N° 1**

**Consultas de Empresas Interesadas.**

**Consulta N° 1**

Analizando el llamado correspondiente a la **CD 351/2018**, surgen las siguientes consultas:

1. Al respecto del plazo de entrega, habla de 5 días una vez entregado el texto, pero no aclara si el de 20000 palabras al inglés o si las 60000 palabras a español, o todo. **¿Podría ocurrir que más de un documento deba traducirse en el mismo momento?**
  
2. Por otro lado, si en las bases habla de 5 días, **¿cabe proponer otros plazos mayores que entendamos más realistas en pos de una buena calidad de traducción?**

---

**Respuesta N° 1**

El proveedor tiene 10 días para hacer la traducción, ya que al enviarse el documento inicial a traducir se le otorga un plazo de 5 días para entregar una versión preliminar, luego se coordina una reunión de revisión con el equipo de AGESIC. Posterior a esta reunión y ya teniendo el proveedor una devolución se le otorgara 5 días más para entregar la versión final.

El plazo de entrega anteriormente mencionado corresponde a la traducción de cada uno de los textos es decir el proveedor tendrá un total de 10 días para traducir cada texto.

La traducción de los textos se dará en tiempos distintos, ya que cada uno de ellos tiene plazos diferentes.

### **Respuesta N° 2**

La posibilidad de proponer plazo de entrega es para que propongan menos plazo y tendrán mas punto por ello. El plazo que se dispuso es razonable, ya que hemos tenido otras experiencias y han podido cumplir sin ningún inconveniente.